

УДК 37.01

Захарова Елена Валерьевна
кандидат филологических наук,
доцент кафедры русского языка,
литературы и журналистики
ФГБОУ ВО «УлГПУ
им. И. Н. Ульянова»
г. Ульяновск, Россия

Elena Zakharova
PhD in Philology, Associate Professor
of the Department of Russian
Language, Literature and Journalism
Ulyanovsk State Pedagogical
University named after I. N. Ulyanov
Ulyanovsk, Russia
zaharova2007@yandex.ru

Куварина Екатерина Николаевна
старший преподаватель кафедры
иностранных языков
ФГБОУ ВО «УлГПУ
им. И. Н. Ульянова»
г. Ульяновск, Россия

Ekaterina Kuvarina
Senior Lecturer of the Department
of Foreign Languages
Ulyanovsk State Pedagogical
University named after I. N. Ulyanov
Ulyanovsk, Russia
en.kuvarina@gmail.com

ИНТЕГРАЦИЯ СРЕДСТВ ДОПОЛНЕННОЙ РЕАЛЬНОСТИ В МЕТОДИКУ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ: МОДЕЛИ И ПРАКТИКИ

В данной статье рассматривается проблема интеграции технологии дополненной реальности (AR) в методику преподавания русского языка как иностранного (РКИ) с целью формирования социокультурной компетенции обучающихся. Проанализированы зарубежные и отечественные подходы к использованию AR в образовательном процессе, выявлены их особенности. Проведен сравнительный анализ моделей SAMR, TRACK и FRAME с точки зрения их применимости к обучению РКИ на начальном уровне (A1). Приведены результаты опроса педагогов. В качестве иллюстраций рассмотрены примеры заданий по теме "Русская кухня" из учебно-методического пособия для изучающих русский язык как иностранный "Приглашение в Россию". Дальнейшие исследования могут включать в себя попытки интегрировать все три модели с целью расширения методической базы, адаптацию под конкретные запросы при изучении русского языка как иностранного, что позволит создать более персонализированные образовательные траектории и сценарии для изучающих РКИ.

Ключевые слова: русский язык как иностранный; модели; методика преподавания РКИ.

Настоящая работа выполнена в рамках проекта «Формирование социокультурной компетенции при обучении РКИ в Федеративной Демократической Республике Эфиопии на основе технологии дополненной реальности» государственного задания Министерства просвещения РФ № 073-03-2025-066/2 от 25.04.2025 г.

INTEGRATION OF AR TOOLS INTO THE METHODOLOGY OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE: MODELS AND PRACTICES

This article examines the problem of integrating augmented reality (AR) technology into the methodology of teaching Russian as a foreign language (RFL) in order to form the socio-

cultural competence of students. The article analyses foreign and domestic approaches to the use of AR in the educational process, and identifies their features. A comparative analysis of the SAMR, TPACK and FRAME models has been carried out in terms of their applicability to RFL training at the elementary level (A1). The results of a survey of teachers are presented. Russian cuisine examples from the "Invitation to Russia" textbook for students of Russian as a foreign language are considered as illustrations. Russian studies may include attempts to integrate all three models in order to expand the methodological base and adapt them to specific needs when learning Russian as a foreign language, which will create more personalized educational trajectories and scenarios for learners of RFL.

Key words: Russian as a foreign language; models; teaching methodology of Russian as a foreign language.

В последние годы наблюдается рост интереса к использованию технологии дополненной реальности в образовательном процессе. Традиционные методы и приемы обучения замещаются методами, основанными на современных технологиях, отличающихся от традиционных приемов интерактивностью, погружением в обучающую среду и персонализацией. Ряд зарубежных и отечественных исследований доказывает положительный эффект AR-технологии на рост вовлеченности, мотивации, улучшение запоминания новой лексики и грамматических структур за счет наглядности, возникновения визуальных ассоциаций, контекстуализации и активности обучающихся.

Так, например, Майер и Фиорелла отмечают, что одновременное использование аудиального и визуального восприятия в сочетании с активной когнитивной деятельностью ускоряет и повышает качество усвоения материала [1]. В отечественной науке также заметно увеличился интерес к технологии дополненной реальности. Так, отмечается рост эффективности обучения, снятие психологических барьеров, появляются исследования, затрагивающие проблемы РКИ [2, 3].

Однако подходы к применению технологий дополненной реальности в процессе обучения в российской и зарубежной науке существенно различаются, что делает актуальным проведение их анализа (Таблица 1).

Таблица 1

Сравнительный анализ подходов к использованию технологий дополненной реальности в России и за рубежом

Критерий	Отечественная педагогика	Зарубежный подход
основные цели	Повышение наглядности, мотивации; создание аутентичных ситуаций общения	Индивидуализация траектории обучения; активное вовлечение; создание иммерсивной учебной среды
методика использования	Интеграция в традиционные занятия; акцент на визуализацию и моделирование ситуаций, приближенных к реальным коммуникативным ситуациям	Применение моделей SAMR, TPACK; адаптивные сценарии

уровень внедрения	Часто ограниченный, экспериментальный; пилотные проекты	Более широкое внедрение в систему образования на ступени школа и вуза; наличие методических рекомендаций
компетенции	Фокус на языковой и социальной компетенции	Фокус на когнитивные, метапознавательные и коммуникативные навыки; развитие критического мышления
ограничения	Ограниченность оснащения и высокая стоимость; отсутствие методической базы и подготовки педагогов	Ограниченность оснащения; необходимость технической поддержки

Проведенный сравнительный анализ демонстрирует как сходства, так и различия между подходами к технологии дополненной реальности в России и за рубежом. В целом, в зарубежной педагогической практике можно отметить более системный подход, характеризующейся наличием разнообразных моделей и наличием методических указаний. Такое положение можно объяснить тем, что в России AR-технологии менее изучены и только начинают внедряться преимущественно в виде экспериментальных и пилотных проектов, интеграции в традиционные занятия. Можно отметить отсутствие методических моделей, рекомендаций, систем.

Однако, одной из ключевых проблем является отсутствие единой методической модели использования AR-технологии в языковом обучении как в отечественной науке, так и за рубежом. В англоязычной литературе в контексте изучения данной технологии упоминается использование различных моделей, ориентированных на преподавание английского языка и требующие адаптации к специфике РКИ из-за необходимости учета социокультурных аспектов, связанных с изучением русского языка.

Исходя из этого появляется необходимость анализа моделей, применяемых за рубежом с целью адаптации наиболее подходящего варианта к эксперименту, реализуемому на базе Ульяновского государственного педагогического университета имени И. Н. Ульянова «Формирование социокультурной компетенции при обучении РКИ в Федеративной Демократической Республике Эфиопии на основе технологии дополненной реальности» в рамках государственного задания Министерства просвещения РФ № 073-03-2025-066/2 от 25.04.2025 г.

В научной литературе активно обсуждаются и используются различные модели для описания процесса внедрения и применения различных цифровых технологий в образование. Среди них наибольшей популярностью пользуются следующие модели: SAMR, TRACK и FRAME [4; 5; 6; 7]. Проведенный нами анализ можно кратко представить в Таблице 2.

Таблица 2

Сравнительный анализ моделей SAMR, TPACK и FRAME для работы с AR
в процессе обучения русскому языку как иностранному

Критерий	SAMR (Substitution, Augmentation, Modification, Redefinition)	TPACK (Technological pedagogical content knowledge)	FRAME (Framework for the Rational Analysis of Mobile Education)
основная идея	Иерархия уровней использования технологий: замещение, расширение (дополнение), модификация и преобразование	Взаимосвязь педагогических, технологических и предметных знаний педагога	Мобильное обучение через взаимосвязь мобильное устройство с AR – ученик – социальная среда
сильные стороны в рамках нашей задачи	Простота в структуре, позволяет адекватно и легко оценить глубину внедрения технологий. Носит прикладной характер	Позволяет регулировать самому педагогу количество использований технологий в процессе обучения – педагогическое проектирование	Принимает во внимание социальный контекст
слабые стороны	Недостаточно проработана методическая составляющая	Отсутствуют уровни интеграции, в связи с чем возрастает нагрузка на педагога	Недостаточно учитывает специфику языкового обучения
потенциал использования модели применительно к AR	Высокий: удобно оценивать на каком из уровней используется технология дополненной реальности	Средний: помогает понять, какие шаги нужны для применения технологии, но не имеет шкалы глубины внедрения	Высокий: учитывает специфику мобильных устройств, но нет методики внедрения технологии
потенциал использования в конкретной ситуации (уровень знания русского языка А1, ограниченное время)	Оптимальный: можно реализовать эффективные и простые сценарии уже на первых двух уровнях	Средний: полезен в проектировании	Средний: помогает учесть все факторы, но необходимо больший временной промежуток

Проведенный опрос среди педагогов УлГПУ на сравнение данных моделей по 4 критериям: наглядность, необходимость подготовки педагога, учет особенностей мобильных устройств или контекста, соответствие технологии уровню владения языком позволил визуально представить полученные данные (Рисунок 1).

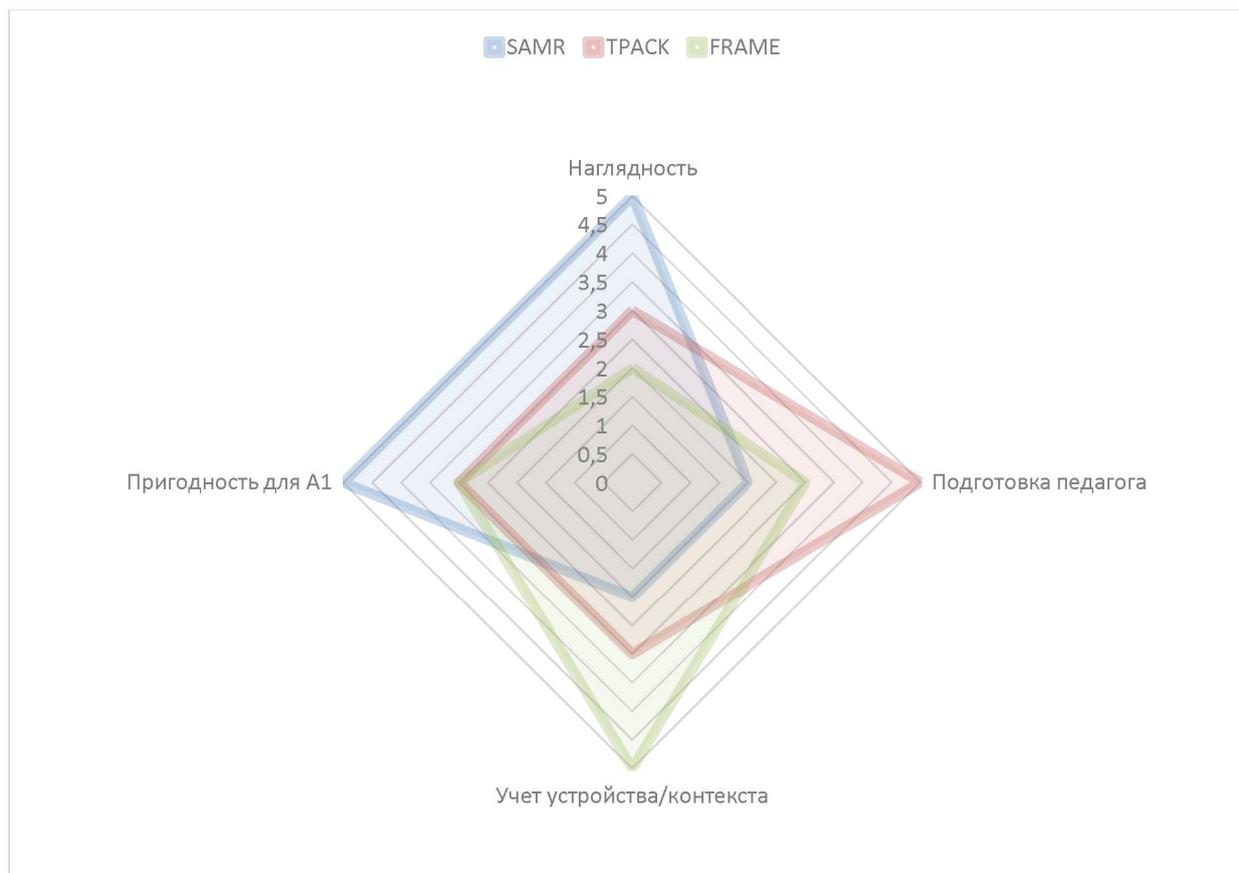


Рис. 1. Результаты сравнения моделей педагогами

Сравнительный анализ позволил сделать вывод о том, что в условиях преподавания РКИ на начальном уровне и при ограниченном времени эксперимента целесообразнее использовать модель SAMR как основную из-за ее практической направленности, позволяющей в короткие сроки внедрить AR-технологии без избыточной когнитивной нагрузки на студентов. Однако она, как и все рассматриваемые модели, нуждается в адаптации под задачи РКИ. В свою очередь модели TPACK и FRAME могут быть использованы с методической целью в качестве теоретической базы.

В качестве иллюстрации рассмотрим примеры заданий из урока по теме «Русская кухня», затрагивающие 1 и 2 ступени модели SAMR, так как студенты из Эфиопии испытывают затруднения в восприятии типично русских культурных понятий и ситуаций и владеют русским языком на достаточно низком уровне A1 (Рисунок 2).

Согласно разработанному в УЛГПУ учебно-методическому пособию для изучающих русский язык как иностранный «Приглашение в Россию», в рамках урока по данной теме студентам предлагается изучить 3-D модель самовара и других объектов по теме, прослушать аудиотекст про мороженое (1 ступень модели – замещение); получить интерактивные подсказки к модели самовара, прослушать мини-диалоги на употребление тематической лексики в авторском приложении, работающем на ОС Android (2 ступень модели – расширение (дополнение)).

Задание 5 (визуализация – самовар)

Место
для QR

Рассмотрите объект.
Отвечьте на вопросы.

1. Как вы думаете, для чего нужна эта вещь?
2. Вы знаете, как называется эта вещь?
3. Прочитайте текст из Задания 6, чтобы узнать об этой вещи.

Задание 9 (аудиофайл – Русское мороженое)

Место
для QR

Послушайте текст, решите тест и ответьте на вопросы.

Рис. 2. Примеры заданий 1 ступени по модели SAMR

Такой подход, выбор модели SAMR, на практике подтвердил, что даже при ограниченном времени на занятия можно так методически строить уроки, что цифровые технологии выступают не как цель, а как средство, инструмент, способствующий активному формированию социокультурной компетенции через освоение лексики и погружение в культуру изучаемого языка. Дальнейшие исследования могут включать в себя попытки интегрировать все три модели с целью расширения методической базы, адаптацию под конкретные запросы РКИ, что позволит создать более персонализированные образовательные траектории и сценарии для изучающих русский язык как иностранный.

ЛИТЕРАТУРА

1. Fiorella, Logan & Mayer, Richard. (2021). Principles for Reducing Extraneous Processing in Multimedia Learning. DOI: <https://doi.org/10.1017/9781108894333.019>.
2. Features of using methods and means of the augmented reality technology when teaching a foreign language / N. A. Sergeeva, A. N. Zakharova, O. S. Rublyova, S. I. Tyutyunnik // Perspectives of Science and Education. – 2021. – No. 2(50). – P. 472–486. DOI: <https://doi.org/10.32744/pse.2021.2.33>.
3. Маркина П. В. Технологии AR и VR в обучении русскому языку как иностранному / П. В. Маркина, В. В. Маркин // Глобальный научный потенциал. – 2025. – № 2(167). – С. 134–137.
4. Puentedura R. R. (2013). SAMR: A model for technology integration. URL: http://www.hippasus.com/rrpweblog/archives/2013/03/05/SAMR_A_Model_for_Technology_Integration.pdf (дата обращения: 11.07.2025).
5. Koole M., McQuilkin J. L., & Ally M. Mobile Learning in Distance Education: Utility or Futility? // Journal of Distance Education / Revue de l'Éducation à Distance. – 2010. – Vol. 24, № 2. – P. 59–82. URL: <https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ892387.pdf> (дата обращения: 11.07.2025)
6. Hamilton E. R., Rosenberg J. M., Akcaoglu M. The Substitution Augmentation Modification Redefinition (SAMR) Model: A Critical Review and Suggestions for its Use // TechTrends. – 2016. – Vol. 60(5). – P. 433–441.
7. Shen Zhihua. (2021). An empirical study on adult students' English mobile learning based on frame model. E3S Web of Conferences. DOI: <https://doi.org/10.1051/e3sconf/202127502034>.